

КОНТРАКТ

Місто Київ "___" вересня 2020 року
**ТОВАРИСТВО з ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ** «_____» (надалі –
«Товариство»/«Власник»), в особі уповноваженого
Рішенням єдиного Учасника Товариства № _____ від
_____ представника _____, з однієї
сторони, та

Громадянка України _____, (надалі -
«Працівник»/«Керівник»), з другої сторони, (надалі за
текстом іменуються - «Сторони», а кожна окремо –
«Сторона»), -
діючи добровільно, розуміючи значення своїх дій,
попередньо ознайомлені з приписами законодавства
України про працю, уклали цей Трудовий контракт
(надалі - «Контракт») та досягли домовленості про
нижченаведене:

ПРЕАМБУЛА

Винославська Світлана Миколаївна переведена з
посади Директора комерційного на посаду
Генерального директора **ТОВАРИСТВА з
ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ** «_____»
з 14 травня 2020 року, згідно з Рішенням єдиного
Учасника № 1/2020 від 12.05.2020 року.

Генеральний директор є головою виконавчого органу
Товариства, очолює Дирекцію та керує нею.
Генеральний директор, згідно Статуту Товариства,
призначається на посаду та звільняється з посади за
відповідним рішенням єдиного Учасника Товариства -
КОМПАНІЇ «ТЕЙЛОР НЕЛЬСОН СОФРЕЗ Бі.Ві»
(«TAYLOR NELSON SOFRES B.V.»), яка створена та
діє за законодавством Нідерландів.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Цей Контракт є строковим. Строк дії Контракту
становить 5 (п'ять) років з дати його підписання
Сторонами. Даний Контракт регулює трудові
відносини, пов'язані з виконанням Керівником своїх
обов'язків, визначає права, обов'язки, відповідальність
сторін, умови матеріального забезпечення і організації
праці Керівника, строк дії Контракту, умови його
припинення або розірвання, в тому числі достроково.
Контракт є особливою формою трудового договору.

1.2. Керівник зобов'язується виконувати роботу,
визначену цим Контрактом та іншими локальними
актами Власника, корпоративними правилами і
процедурами, та зобов'язується дотримуватися правил
внутрішнього трудового розпорядку Товариства, а
Власник зобов'язується виплачувати Керівнику
заробітну плату і забезпечувати умови праці, необхідні
для виконання трудових обов'язків, що передбачені
чинним законодавством України, колективним
договором та домовленістю Сторін.

CONTRACT

Kyiv September 2020
_____, hereinafter referred to as "the
Company/Owner", duly represented by
_____, a representative, authorized the
Decision of the Company's sole participant No. ___ of
_____, on the one side, and

_____, hereinafter referred to as "the
Employee/Chief Executive", on the other hand,
(hereinafter jointly referred to as the Parties, and
separately as "a Party" - acting voluntarily,
understanding the significance of their actions,
previously acquainted with the provisions of the
legislation of Ukraine on labor, have entered into this
Employment Contract (hereinafter - "the Contract") and
reached an agreement as follows:

RECITALS

Vynoslavskaya Svitlana Mykolaivna was moved from the
position of Commercial Director to the position of
General Director of _____ on May 14, 2020
according to the Decision of the sole Participant No.
1/2020 of 12.05.20.

The General Director is a head of the Executive body of
the Company, leads the Directorate and manages it.
Pursuant to the Company's Charter, the General Director
is appointed to an office and dismissed of it by the
relevant decision of the Company's sole participant -
TAYLOR NELSON SOFRES B.V., which is established
and acts under the laws of the Netherlands.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. This Contract is a fixed-term contract. The term
of the Contract is 5 (five) years from the date of its
signing by the Parties. This Contract regulates
employment relationship associated with the
performance of duties by the Chief Executive, defines
the rights, obligations, responsibilities of the Parties,
conditions of material security and organization of the
work of the Chief Executive, the validity term of the
Contract, conditions of its termination or cancellation,
including early termination. The Contract is a special
form of the employment contract.

1.2. The Chief Executive undertakes to perform the
work defined hereof and by other local acts of the
Owner, corporate rules and procedures, and is liable to
comply with the internal labor regulations of the
Company, and the Owner undertakes to pay wages to
the Chief Executive and provide working conditions
that are required to perform employment duties as set
forth in the current legislation of Ukraine, the
collective agreement and the agreement of the Parties.

1.3. Керівник звітує єдиному Учаснику Товариства та організовує виконання його рішень.

1.4. На період відпустки, відрядження або відсутності Керівника на роботі з інших причин, обов'язки Керівника тимчасово виконує особа, яку він призначає своїм наказом.

1.5. Керівник виконує свою роботу в офісі Товариства за адресою: _____.

2. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ КЕРІВНИКА:

2.1. Керівник зобов'язується:

2.1.1. Вирішувати всі питання, пов'язані з управлінням поточною діяльністю Товариства, з метою забезпечення виконання його Статутних завдань, крім питань, що належать до виключної компетенції єдиного Учасника Товариства.

2.1.2. Діяти добросовісно і розумно в інтересах Товариства.

2.1.3. Виконувати представницькі, організаційні, управлінські, контролюючі, забезпечувальні функції, спрямовані на отримання Товариством прибутку від фінансово-господарської діяльності, а також на забезпечення належного функціонування Товариства з метою надання якісних і професійних послуг замовникам у повній відповідності до вимог чинного законодавства України.

2.1.4. Забезпечувати ефективне використання і збереження майна, що належить Товариству.

2.1.5. Забезпечувати своєчасну та в повному обсязі сплату Товариством, передбачених чинним законодавством України, податків, зборів та інших обов'язкових платежів.

2.1.6. Нести відповідальність за збитки, заподіяні Товариству своїми винними діями або бездіяльністю.

2.1.7. Планувати, узгоджувати та виконувати річні бюджети Товариства, а також забезпечувати досягнення затверджених Власником фінансових показників діяльності Товариства.

2.1.8. Розробляти та впроваджувати на основі глобальної стратегії _____, локальну стратегію розвитку Товариства, орієнтовану на існуючих замовників, а також на активне залучення нових клієнтів, як в Україні, так і за її межами;

2.1.9. Здійснювати загальне керівництво Товариством та його працівниками, а також в межах своєї компетенції та у відповідності до вимог чинного законодавства України, видавати накази, розпорядження і інші локальні акти/документи.

2.1.10. Призначати на посади та звільняти працівників Товариства, створювати належні та безпечні умови праці, своєчасно виплачувати працівникам заробітну плату, не допускаючи заборгованості, а також дотримуватися інших прав та забезпечувати гарантії, передбачені для працівників чинним законодавством України про працю.

1.3. The Chief Executive reports to the Company's sole participant and organizes the implementation of his decisions.

1.4. For the period of vacation leave, business trip or absence of the Chief Executive at work for other reasons, the duties of the Chief Executive are temporarily performed by a person appointed by the Chief Executive's order.

1.5. The Chief Executive performs duties in the Company office at the address: .

2. CHIEF EXECUTIVE'S DUTIES:

2.1. The Chief Executive shall undertake:

2.1.1. To resolve all issues related to the management of the current activities of the Company to ensure the execution of its statutory tasks, except for matters within the exclusive competence of the Company's sole participant.

2.1.2. To act in good faith and reasonably in the interests of the Company.

2.1.3. To perform representative, organizational, managerial, controlling, supporting functions aimed at obtaining of the profit by the Company from financial and economic activities as well as ensure the proper functioning of the Company in order to provide the quality and professional services to clients in full compliance with the legislation of Ukraine in force.

2.1.4. To ensure the effective use and preservation of the property belonging to the Company.

2.1.5. To ensure timely and full payment by the Company of taxes, charges and other mandatory payments as provided by the current legislation of Ukraine.

2.1.6. To be liable for damages caused to the Company by own culpable acts or inactivity.

2.1.7. To plan, conform and execute the annual budgets of the Company, as well as ensure the achievement of the financial results of the Company's activities approved by the Owner.

2.1.8. To develop and implement on the basis of the _____ Global Strategy, the Company's local development strategy focused on existing clients as well as on the active involvement of new clients, both in Ukraine and abroad.

2.1.9. To carry out general management of the Company and its employees, as well as within the competence and in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine, issue orders, instructions, and other local acts/documents.

2.1.10. To appoint to an office and dismiss the Company's employees, establish appropriate and safe working conditions, pay wages to employees in a timely manner and avoid debts, as well as comply with other rights and ensure guarantees for employees under the current labor law of Ukraine.

2.1.11. Нести відповідальність за організацію і дотримання у Товаристві вимог законодавства України про охорону праці, санітарно-гігієнічних та протипожежних норм і правил, призначати відповідальних осіб.

2.1.12. Забезпечувати дотримання працівниками порядку роботи з інформацією, що становить комерційну таємницю та/або належить до конфіденційної інформації.

2.1.13. Забезпечувати ефективні результати своєї роботи, з дотриманням зобов'язань, передбачених Статутом Товариства, посадовою інструкцією та рішеннями Власника.

2.1.14. Не розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про фінансово-господарську діяльність Товариства, його учасника та про клієнтів або постачальників, підрядників, контрагентів і бізнес-партнерів, з якими у Товариства існують ділові стосунки та/або договірні відносини.

2.2. Керівник має право:

2.2.1. Діяти від імені Товариства, представляти його інтереси без довіреності у відносинах з третіми особами, суб'єктами господарювання незалежно від форми власності і підпорядкування, фізичними особами, органами державної влади та місцевого самоврядування, контролюючими та правоохоронними органами, в банках, в судах, як в Україні, так і за її межами.

2.2.2. Видавати від імені Товариства довіреності.

2.2.3. Для організації ефективної роботи Товариства створювати, об'єднувати та ліквідовувати окремі структурні підрозділи/департаменти у Товаристві.

2.2.4. Приймати рішення щодо укладення, а також укладати та підписувати від імені Товариства будь-які правочини (договори, угоди), за виключенням правочинів, які за Статутом Товариства потребують згоди єдиного Учасника Товариства.

2.2.5. На прийняття під час виробничого процесу в межах своєї компетенції управлінських рішень, у відповідності до Статуту, посадової інструкції та чинного законодавства України.

2.2.6. Видавати, у межах своїх повноважень, накази та розпорядження, обов'язкові для всіх працівників Товариства.

2.2.7. Визначати розмір заробітної плати працівників, застосовувати заходи заохочення та дисциплінарні стягнення у випадках, передбачених чинним законодавством України.

2.2.8. На належні безпечні організаційно-технічні умови праці у Товаристві, необхідні для виконання посадових обов'язків.

2.2.9. Отримувати заробітну плату, інші заохочення та компенсації, передбачені колективним договором та законодавством України про працю.

2.2.10. Вирішувати інші питання, пов'язані з поточною діяльністю Товариства, які належать до компетенції

2.1.11. To be responsible for the organization and observance in the Company of the requirements of the effective legislation of Ukraine on occupational safety, health, and fire regulations, and assign the responsible persons.

2.1.12. To ensure that employees comply with the procedure for working with information that is a trade secret and/or belongs to confidential information.

2.1.13. To ensure effective results in her work in compliance with the obligations under the Company's Charter, job description and the Owner's decisions.

2.1.14. To do not disclose trade secrets and confidential information on the financial and economic activities of the Company, its participant, and clients or suppliers, subcontractors, contractors, and business partners with whom the Company has business and/or contractual relations.

2.2. The Chief Executive has the right to:

2.2.1. Act on behalf of the Company, represent its interests without a power of attorney in relations with third parties, business entities regardless of ownership and subordination, individuals, public authorities and local governments, regulatory and law enforcement agencies, in banks, courts as in Ukraine so abroad.

2.2.2. Issue a power of attorney on behalf of the Company.

2.2.3. Create, unite and liquidate separate structural units/departments in the Company in order to organize the effective work of the Company.

2.2.4. Make decisions on concluding, as well as to conclude and sign any transactions (agreements, contracts) on behalf of the Company, except for transactions that according to the Company Charter require the consent of the Company's sole participant to be obtained.

2.2.5. Make managerial decisions in the course of work activities within the competence and in accordance with the Charter, job description and the effective legislation of Ukraine.

2.2.6. Issue, within her legal authority, the orders and instructions, which are binding for all employees of the Company.

2.2.7. Determine a wage rate of the employees, apply incentives and disciplinary sanctions as specified by the current legislation of Ukraine.

2.2.8. Provide appropriate safe organizational and technical working conditions in the Company that are necessary to perform official duties.

2.2.9. Receive a wage, other incentives and compensations provided by the collective agreement and labor law of Ukraine.

2.2.10. Resolve other issues associated with the current activities of the Company, which belong to the

Керівника згідно Статуту, посадової інструкції та чинного законодавства України.

3. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ ВЛАСНИКА:

3.1. Власник зобов'язується:

3.1.1. Забезпечити Керівнику належні та безпечні умови праці в Товаристві для ефективного виконання ним своїх посадових обов'язків.

3.1.2. Забезпечити Керівника необхідним для роботи майном та технічними засобами/обладнанням/носіями інформації.

3.1.3. Своєчасно та в повному обсязі виплачувати Керівнику визначену цим Контрактом заробітну плату та інші заохочення.

3.1.4. Своєчасно повідомляти Керівника про обставини, що можуть вплинути на виконання умов даного Контракту.

3.1.5. Не перешкоджати Керівнику в реалізації ним прав та обов'язків, передбачених даним Контрактом.

3.1.6. Інформувати Керівника про офіційні зустрічі директорів групи _____, залучати до участі у виробничих нарадах, тренінгах, форумах, конференціях та інших заходах з питань, що стосуватимуться фінансово-господарської діяльності Товариства та виконання Керівником посадових обов'язків.

3.1.7. Забезпечити Керівнику всі передбачені Контрактом, колективним договором та чинним законодавством України про працю гарантії і компенсації.

3.1.8. Контролювати своєчасність, якість, обсяги та ефективність виконання Керівником обов'язків, передбачених цим Контрактом, колективним договором, посадовою інструкцією та чинним законодавством України.

3.2. Власник має право:

3.2.1. Вимагати від Керівника виконання обов'язків, передбачених цим Контрактом, посадовою інструкцією, локальними актами Товариства, корпоративними правилами і процедурами, рішеннями Власника та чинним законодавством України, а також дотримання правил внутрішнього трудового розпорядку, трудової дисципліни, режиму робочого часу та часу відпочинку.

3.2.2. Вимагати від Керівника надання повної та достовірної інформації про фінансово-господарську діяльність Товариства, а також звітності щодо виконання запланованих фінансових показників.

3.2.3. Притягнути Керівника до дисциплінарної та/або матеріальної відповідальності у порядку, встановленому чинним законодавством України.

competence of the Chief Executive under the Charter, job description and the current legislation of Ukraine.

3. THE OWNER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

3.1. The Owner shall undertake:

3.1.1. To provide the Chief Executive with proper and safe working conditions in the Company for the effective performance of her official duties.

3.1.2. To provide the Chief Executive with the assets and technical means/equipment/data media required to perform the work.

3.1.3. To pay wage and other incentives to the Chief Executive timely and in full as specified hereof.

3.1.4. To inform the Chief Executive in a timely manner on the circumstances that may affect the fulfillment of the terms and conditions of this Contract.

3.1.5. To do not prevent the Chief Executive from exercising her rights and obligations under this Contract.

3.1.6. To inform the Chief Executive on official meetings of the Directors of _____ Group, involve her to participation in the operational meetings, trainings, forums, conferences and other events on issues related to the financial and economic activities of the Company and the performance of official duties by the Chief Executive.

3.1.7. To provide the Chief Executive with everything as set forth in the Contract hereof, the collective agreement and the current labor law of Ukraine.

3.1.8. To control the timeliness, quality, scope and efficiency of the Chief Executive's performance of the duties provided for in this Contract, the collective agreement, job description and the current legislation of Ukraine.

3.2. The Owner has the right to:

3.2.1. Require the Chief Executive to perform the duties provided for in this Contract, job description, local acts of the Company, corporate rules and procedures, the Owner's decisions and the current legislation of Ukraine, as well as comply with the internal employment regulations, workplace discipline, working hours and time off.

3.2.2. Require the Chief Executive to provide complete and reliable information on the financial and economic activities of the Company, as well as reporting on meeting the planned financial results.

3.2.3. Bring the Chief Executive to disciplinary and/or financial responsibility as it is prescribed by the current legislation of Ukraine.

4. РЕЖИМ РОБОТИ ТА ЧАС ВІДПОЧИНКУ КЕРІВНИКА

4.1. Тривалість робочого часу Керівника у Товаристві становить 40 (сорок) годин на тиждень. Інша тривалість робочого тижня може встановлюватися у відповідності до колективного договору та до вимог законодавства України про працю.

4.2. В цілях ефективного виконання Керівником посадових обов'язків та у відповідності до правил внутрішнього трудового розпорядку Товариства, колективного договору і чинного законодавства України про працю, Керівником самостійно, без узгодження з єдиним Учасником Товариства, може прийматися рішення про встановлення нормальної тривалості робочого часу, неповного робочого часу, гнучкого режиму робочого часу та/або дистанційної роботи.

4.3. Керівник має право на щорічну оплачувану відпустку та додаткову відпустку. Тривалість відпусток визначається чинним законодавством України про працю та колективним договором.

5. ОПЛАТА ПРАЦІ КЕРІВНИКА

5.1. За виконання обов'язків, передбачених цим Контрактом та посадовою інструкцією, Керівнику встановлюється щомісячна заробітна плата в розмірі, визначеному штатним розкладом Товариства.

Виплата заробітної плати здійснюється в національній валюті України – гривні, два рази на місяць в порядку та у строки, визначені у колективному договорі та у відповідності до вимог чинного законодавства України.

5.2. Товариством з усіх сум, що виплачуються згідно з цим Контрактом, утримуються передбачені чинним законодавством України податки та збори.

5.3. За умови позитивного фінансового стану Товариства та досягнення Керівником впродовж календарного року запланованих і затверджених Власником продажів та фінансових показників діяльності Товариства, Керівнику щорічно в грудні поточного календарного року виплачується заохочення в розмірі 200% заробітної плати, якщо до моменту здійснення виплати Керівником було відпрацьовано у Товаристві не менше, ніж 6 (шість) місяців.

5.4. Керівник отримує пільги, заохочення та компенсації, гарантовані колективним договором та чинним законодавством України про працю.

5.5. Керівник в період дії цього Контракту підлягає загальнообов'язковому державному соціальному страхуванню в порядку, передбаченому чинним законодавством України.

6. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПО ДОТРИМАННЮ КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ

6.1. Керівник зобов'язується забезпечувати на належному рівні збереження та захист комерційної таємниці і конфіденційної інформації, яка стане відома

4. THE CHIEF EXECUTIVE'S WORKING ARRANGEMENTS AND TIME OFF

4.1. The working hours of the Chief Executive in the Company are 40 (forty) hours per week. Another duration of the working week may be established in line with the collective agreement and the requirements of the Ukrainian labor law.

4.2. In order to effectively perform the duties of the Chief Executive and in accordance with the internal employment regulations of the Company, collective agreement and current labor law of Ukraine, the Chief Executive independently, without agreement with the Company's sole participant, may decide to establish normal working hours, shorter working hours, flexible working hours and/or remote working.

4.3. The Chief Executive is entitled to the annual paid vacation leave and additional vacation leave. The duration of such vacation leaves is determined by the current labor law of Ukraine and the collective agreement.

5. REMUNERATION OF THE CHIEF EXECUTIVE LABOR

5.1. For the performance of duties under this Contract and job description, the Chief Executive is paid a monthly wage at a rate determined by the Company staff schedule.

A wage is paid in the national currency of Ukraine - hryvnia, twice per month, according to the procedure within the time specified in the collective agreement and in line with the requirements of current legislation of Ukraine.

5.2. The Company withholds taxes and charges from all the sums paid hereof as stipulated by the current legislation of Ukraine.

5.3. Subject to the positive financial standing of the Company and the achievement by the Chief Executive of the scheduled sales and financial performance of the Company's activities during the calendar year and approved by the Owner, the Chief Executive is annually paid a bonus of 200% of the wage in December of the current calendar year, provided that the Chief Executive works in the Company not less than 6 (six) months at the moment of payment.

5.4. The Chief Executive receives benefits, incentives and compensations guaranteed by the collective agreement and the current labor law of Ukraine.

5.5. During the term of this Contract, the Chief Executive is subject to compulsory state social insurance as determined by the current legislation of Ukraine.

6. CONFIDENTIALITY CLAUSE

6.1. The Chief Executive shall be liable to ensure at the appropriate level the preservation and protection of business secrecy and confidential information that will

йому під час роботи у Товаристві, як впродовж терміну дії цього Контракту, так і протягом 5 (п'яти) років після його закінчення/розірвання, а також зобов'язується не розкривати, не поширювати і не передавати таку інформацію жодній третій особі та іншим чином не сприяти розголошенню конфіденційної інформації.

6.2. Конфіденційною інформацією визнаються: дані щодо організації технологічних процесів та методик, розроблених, створених або впроваджених Товариством для проведення маркетингових досліджень та/або опитувань, відомості про проекти, інструментарій, ідеї, концепції, рішення, плани щодо розвитку, бізнес-стратегії, інформація щодо відносин з діловими партнерами, клієнтами, постачальниками, умови договорів, обсяги послуг, результати досліджень, аналітичні матеріали, звітність, інформація щодо політик та ціноутворення, відомості про фінансові, технічні, виробничі, комерційні, організаційні, управлінські, правові та інші аспекти діяльності Товариства, дані про персонал, інформація про об'єкти інтелектуальної власності, документи та інформація, що мають дійсну чи передбачають потенційну комерційну цінність і до них немає вільного доступу, а також будь-яка інша інформація, що стане відомою Керівнику під час виконання ним трудових обов'язків у Товаристві.

6.3. До конфіденційної інформації не відносяться:

6.3.1. Відомості, які відповідно до вимог чинного законодавства України надаються Товариством державним органам у вигляді звітів або відповідей на законні запити.

6.3.2. Установчі документи, що дозволяють Товариству вести фінансово-господарську діяльність.

6.3.3. Відомості, які відповідно до вимог чинного законодавства України підлягають обов'язковому офіційному опублікуванню/оприлюдненню.

6.3.4. Інформація, яка є або стала публічною з іншої причини, ніж порушення Керівником зобов'язань щодо конфіденційності, взятих на себе за цим Контрактом.

6.4. Сторони погоджуються з тим, що будь-яке порушення Керівником зобов'язань щодо конфіденційності і будь-яке розголошення ним інформації, яка має конфіденційний характер або становить комерційну таємницю Товариства, є грубим порушенням трудової дисципліни та підставою для розірвання Власником цього Контракту з Керівником.

6.5. Керівник зобов'язується, за умови доведення його вини, відшкодувати Товариству всі збитки, завдані порушенням зобов'язань щодо конфіденційності в межах, передбачених чинним законодавством України.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН, ВРЕГУЛЮВАННЯ СПОРІВ

7.1. У випадку невиконання або неналежного виконання обов'язків, передбачених цим Контрактом, Сторони несуть відповідальність відповідно до цього Контракту та чинного законодавства України.

7.2. Керівник несе дисциплінарну, матеріальну та іншу відповідальність згідно з чинним законодавством

become known to her during the work in the Company, both during the term of this Contract and for 5 (five) years after its termination/cancellation, and undertake not to disclose, disseminate or transmit such information to any third party and otherwise not facilitate the disclosure of confidential information.

6.2. Confidential information includes: information on the organization of technology processes and methods/techniques developed, created or implemented by the Company for conducting marketing researches and/or surveys, information on projects, instruments, ideas, concepts, solutions, development plans, business strategies, information on relationships with business partners, clients, suppliers, terms of contracts, scope of services, research results, analytical materials, reporting, information on policies and pricing, information on financial, technical, operational, commercial, organizational, managerial, legal and other aspects of the Company's activities, information about the staff, intellectual property items, documents and information that have real or potential commercial value and there is no free access to it, as well as any other information and data that becomes known to the Chief Executive in the course of performance of her duties in the Company.

6.3. Confidential information does not include:

6.3.1. Information provided by the Company to the state authorities in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine in the form of reports or answers to lawful inquiries.

6.3.2. Statutory documents that allow the Company to conduct financial and economic activities.

6.3.3. Information that is subject to mandatory official publication/disclosure in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

6.3.4. Information that is or has become public for reasons other than a breach by the Chief Executive of the confidentiality obligations under this Contract.

6.4. The Parties shall agree that any breach by the Chief Executive of confidentiality obligations and any disclosure of confidential information or a trade secret of the Company is a serious disciplinary violation and forms a ground for termination of this Contract with the Chief Executive by the Owner.

6.5. The Chief Executive shall undertake, subject a guilt is proved, to reimburse the Company for all damages caused by breach of confidentiality obligations within the limits determined by the current legislation of Ukraine.

7. THE PARTIES' RESPONSIBILITIES, DISPUTE SETTLEMENT

7.1. Should the obligations hereof not fulfilled or performed improperly, the Parties shall be liable in accordance with this Contract and the current legislation of Ukraine.

7.2. The Chief Executive shall bear disciplinary, financial and other responsibility in accordance with

України у разі порушення законодавства про працю, про охорону праці, правил внутрішнього трудового розпорядку, інших локальних актів Товариства, рішень/розпоряджень Власника, розголошення відомостей, що становлять комерційну таємницю Товариства або конфіденційну інформацію, а також за збитки, заподіяні Товариству своїми винними діями чи бездіяльністю.

7.3. Керівник є посадовою особою Товариства та несе адміністративну і кримінальну відповідальність у випадках, передбачених чинним законодавством України, за умови доведення його вини в судовому порядку.

7.4. Власник несе відповідальність за порушення умов цього Контракту, а також у безспірному порядку зобов'язується відшкодувати Керівнику моральну і матеріальну шкоду у разі дострокового (до спливу строку, встановленого в п.1.1. Контракту) безпідставного (без жодних обґрунтованих підстав або на підставі, що не передбачена цим Контрактом та чинним законодавством України) розірвання з ініціативи Власника цього Контракту з Керівником, якщо таке розірвання не є наслідком порушення Керівником умов Контракту або вимог чинного законодавства України.

7.5. Всі спори та розбіжності, що виникають між Сторонами в процесі виконання цього Контракту або у зв'язку з ним, підлягають вирішенню шляхом переговорів.

Якщо під час переговорів Сторони не дійдуть взаємоприйнятної рішення, спір підлягатиме вирішенню в судовому порядку в Україні, за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до вимог чинного законодавства України.

7.6. Всі питання, не врегульовані цим Контрактом, регламентуються чинним законодавством України.

7.7. Дійсність, тлумачення і виконання Контракту регулюються матеріальним правом України.

8. ЗМІНА УМОВ, ПРИПИНЕННЯ ДІЇ АБО РОЗІРВАННЯ КОНТРАКТУ

8.1. Зміни і доповнення до цього Контракту вносяться виключно за взаємною згодою Сторін, що оформлюється у письмовій формі, шляхом укладення додаткової угоди до цього Контракту.

8.2. Дія цього Контракту може бути припинена Сторонами за угодою Сторін, після закінчення строку його дії або у випадках, передбачених цим Контрактом та/або чинним законодавством України:

8.2.1. З ініціативи Власника до закінчення строку дії Контракту у випадках, передбачених статтями 40, 41 Кодексу Законів про працю України.

8.2.2. З ініціативи Керівника до закінчення строку дії Контракту у випадках, передбачених статтею 39 Кодексу Законів про працю України.

the current legislation of Ukraine in case of violation of labor law, occupation safety law, internal employment regulations, other local acts of the Company, decisions/orders of the Owner, disclosure of information constituting a Company secret or confidential information, as well as for damages caused to the Company by her culpable acts or inactivity.

7.3. The Chief Executive is an official of the Company and shall bear administrative and criminal liability in cases stipulated by the current legislation of Ukraine, provided that her guilt is proved in court.

7.4. The Owner shall be liable for violation of the terms of this Contract, and indisputably undertakes to compensate the Chief Executive for non-pecuniary and financial damage in the event of early (before the expiration of the period specified in par. 1.1. hereof) and ungrounded (without any reasonable grounds, or on the grounds that not provided by this Contract and the current legislation of Ukraine) termination of this Contract with the Chief Executive at the Owner's initiative, if such termination is not a consequence of violation by the Chief Executive of the terms of the Contract or the requirements of current legislation of Ukraine.

7.5. All disputes and differences arising between the Parties in the course of performance of this Contract or in connection with it shall be settled by negotiations.

If during the negotiations the Parties do not reach a mutually acceptable solution, the dispute will be settled in court in Ukraine according to the established jurisdiction of such a dispute in conformity with the requirements of current legislation of Ukraine.

7.6. All issues not regulated by this Contract shall be regulated by the current legislation of Ukraine.

7.7. The validity, interpretation and performance of the Contract are governed by the substantive law of Ukraine.

8. CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS, END OR TERMINATION OF THE CONTRACT

8.1. Amendments and supplements to this Contract shall be made only by mutual consent of the Parties in writing by concluding an additional agreement to the Contract hereto.

8.2. This Contract validity may be terminated by the Parties by agreement of the Parties, after the expiration of its validity or in cases provided by this Contract and/or the current legislation of Ukraine:

8.2.1. At the Owner's initiative, prior to the Contract expiration, in the cases set forth in Articles 40, 41 of the Labor Code of Ukraine.

8.2.2. At the Chief Executive's initiative, prior to the Contract expiration, in the cases set forth in Article 39 of the Labor Code of Ukraine.

8.2.3. На вимогу уповноваженого трудовим колективом представника до закінчення строку дії Контракту у випадках, передбачених статтею 45 Кодексу Законів про працю України.

8.2.4. З підстав, передбачених Законом України «Про товариства з обмеженою та додатковою відповідальністю», а також інших нормативних актів України.

8.3. Додаткові підстави припинення та/або розірвання Контракту:

8.3.1. У разі порушення Керівником зобов'язань щодо конфіденційності, визначених у розділі 6 цього Контракту.

Власник в односторонньому порядку має право розірвати цей Контракт, якщо вина Керівника буде доведена.

8.3.2. За рішенням Власника, при умові письмового попередження Керівника не менше, ніж за 12 (дванадцять) календарних місяців до дати дострокового розірвання Контракту, за умови обов'язкового відшкодування Керівнику моральної і матеріальної шкоди, згідно з пп.8.3.3. цього Контракту.

8.3.3. У випадку безпідставного (без жодних обґрунтованих підстав або на підставі, що не передбачена цим Контрактом та/або чинним законодавством України) дострокового (до спливу строку, вказаного в п.1.1. Контракту) розірвання Контракту з ініціативи Власника, якщо це рішення не є наслідком порушення Керівником умов цього Контракту та чинного законодавства України, Власник зобов'язується у безспірному порядку відшкодувати Керівнику моральну та матеріальну шкоду, спричинену таким розірванням,

8.3.3.1. Сторони домовились, що матеріальна шкода відшкодовується в розмірі 6 (шести) заробітних плат Керівника, виходячи з розміру заробітної плати на дату отримання повідомлення від Власника про розірвання Контракту.

8.3.3.2. Сторони домовились, що моральна шкода відшкодовується в розмірі 6 (шести) заробітних плат Керівника, виходячи з розміру заробітної плати на дату отримання повідомлення від Власника про розірвання Контракту.

8.3.4. Відшкодування Власником моральної та матеріальної шкоди Керівнику в розмірах, зазначених в пп.8.3.3.1. та пп.8.3.3.2. Контракту, здійснюється у строки, узгоджені Сторонами додатково, шляхом підписання окремого правочину або шляхом обміну офіційними листами, але в будь-якому випадку виплата проводиться Власником не пізніше дати звільнення Керівника з посади Генерального директора у Товаристві.

8.4. У випадку припинення або дострокового розірвання цього Контракту, Керівник зобов'язується повернути Власнику майно та технічні засоби/обладнання/носії інформації, що надавалися йому для роботи в цілості та схоронності, з урахуванням їх нормального зносу.

8.2.3. At the request of a representative authorized by the labor collective, prior to the Contract expiration, in the cases set forth in Article 45 of the Labor Code of Ukraine.

8.2.4. On the grounds provided by the Law of Ukraine "On Limited and Additional Liability Companies", as well as other regulations of Ukraine.

8.3. Additional grounds for termination and/or cancellation of the Contract:

8.3.1. In the event of a breach by the Chief Executive of the confidentiality obligations defined in Section 6 of this Contract.

The Owner shall unilaterally have the right to terminate this Contract if the Chief Executive's fault is proved.

8.3.2. At the Owner's decision, subject to written notice to the Chief Executive not less than 12 (twelve) calendar months before the date of early termination of the Contract, provided mandatory compensation to the Chief Executive of non-pecuniary and financial damage, in accordance with par. 8.3.3. hereof.

8.3.3. In the event of unreasonable (without any reasonable grounds, or on the grounds not provided by this Contract and/or the current legislation of Ukraine) early (before the expiration of the period specified in par. 1.1. of the Contract) termination of the Contract at the Owner's initiative, if such decision is not a consequence of violation by the Chief Executive of the terms of this Contract and the current legislation of Ukraine, the Owner shall undertake to indisputably compensate the Chief Executive for non-pecuniary and financial damage caused by such termination,

8.3.3.1. The Parties have agreed that financial damage is reimbursed in the amount of 6 (six) salaries of the Chief Executive based on the salary amount on the date of receiving a notice from the Owner of the Contract termination.

8.3.3.2. The Parties have agreed that non-pecuniary damage is reimbursed in the amount of 6 (six) salaries of the Chief Executive based on the salary amount on the date of receiving a notice from the Owner of the Contract termination.

8.3.4. Compensation by the Owner of non-pecuniary and financial damage to the Chief Executive in the amounts specified in par. 8.3.3.1. and 8.3.3.2 hereof shall be carried out within the terms agreed by the Parties additionally by signing a separate agreement or by exchanging official letters, but in any case the Owner makes the payment not later than the date of dismissal of the Chief Executive from the position of the General Director.

8.4. If this Contract is cancelled or early terminated, the Chief Executive will undertake to return to the Owner the assets and technical means/equipment/ data media provided to her for work, in intact and good condition with consideration of normal wear and tear.

8.5. У разі зміни, під час дії цього Контракту, Власника, а також у разі його реорганізації (злиття, приєднання, поділу, виділення, перетворення), дія Контракту з Керівником продовжується до закінчення його строку, визначеного у п.1.1. Контракту.

9. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

9.1. Цей Контракт укладений у двох оригінальних примірниках, які зберігаються у кожної із Сторін і мають однакову юридичну силу.

9.2. Цей Контракт укладений українською та англійською мовами.

У випадку розбіжностей між текстами, перевагу має україномовна версія.

РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:

Власник:

ТОВ «_____»

Уповноважений представник, за рішенням єдиного
Учасника Товариства - КОМПАНІЇ «_____»

Керівник:

Громадянка України

8.5. Should the Owner be changed during this Contract validity as well as reorganized (merging, acquisition, division, separation, transformation), the Contract with the Chief Executive will continue until the expiration of its term as specified in par. 1.1. hereof.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. This Contract is made in two copies of equal legal effect, one for each Party.

9.2. This Contract is executed in Ukrainian and English.

If any discrepancies are found in the texts, the Ukrainian version shall prevail.

PARTIES' DETAILS AND SIGNATURES

The Owner:

The authorized representative by the decision of the
Company's sole participant - _____

The Chief Executive:

Citizen of Ukraine
